



PE-Auffangwanne 30 l / 40 l

D	PE-Auffangwanne 30 l / 40 l	Deutsch	2
GB	PE-Collecting Trough 30 l / 40 l	English	7
F	Bac collecteur en plastique PE 30 l / 40 l	Français	12
I	Vasca di raccolta PE 30 l / 40 l	Italiano	13
E	Colector de Plástico PE 30 l / 40 l	Español	14
CZ	PE- záchytná vana 30 l / 40 l	Česky	15
DK	PEopsamlingsbakke 30 l / 40 l	Dansk	16
EST	PE-kogumisvann 30 l / 40 l	Eesti	17
H	Polietilénfelfogóteknő 30 l / 40 l	Magyar	18
N	PE-dryppekar 30 l / 40 l	Norsk	19
NL	PE-opvangbak 30 l / 40 l	Nederlands	20
P	Bacia coollectora de polietileno 30 l / 40 l	Português	21
PL	Miska zlewowa PE 30 l / 40 l	Polski	22
RO	Vană de captare PE de 30 l / 40 l	Română	23
RUS	Полиэтиленовый сливной поддон 30 л / 40 л	Русский	24
S	PE-uppsamlingstråg 30 l/40 l	Svenska	25
SF	PE-keräysallas 30 l / 40 l	Suomi	26
SK	PE-záchytná vaňa 30 l / 40 l	Slovenčina	27
SLO	PEprestrezna kad 30 l / 40 l	Slovensko	28
TR	PE topalama küveti 30 l / 40 l	Türkçe	29

CEMO-PE-Auffangwanne 30 l / 40 l

Tankpapiere und technische Informationen Zulassungs-Nr.: Z-40.22-388

- | | | |
|---|-------|-------|
| 1. Zulassung „Betreiberauszug“ | Seite | 2 - 5 |
| 2. Transport-, Montage- und Betriebsanleitung | Seite | 6 |
| 3. Überwachungsklärung | Seite | 6 |

Wichtige Unterlagen für den Betreiber!

Bitte sorgfältig aufbewahren!

(Unterlagen sind bei Prüfungen der Tankanlage vorzuzeigen.)

Seite 2 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-40.22-388 vom 12. Juli 2006

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Mit der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung ist die Verwendbarkeit bzw. Anwendbarkeit des Zulassungsgegenstandes im Sinne der Landesbauordnungen nachgewiesen.
2. Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung ersetzt nicht die für die Durchführung von Bauvorhaben gesetzlich vorgeschriebenen Genehmigungen, Zustimmungen und Bescheinigungen.
3. Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung wird unbeschadet der Rechte Dritter, insbesondere privater Schutzrechte, erteilt.
4. Hersteller und Vertriebler des Zulassungsgegenstandes haben, unbeschadet weitergehender Regelungen in den "Besonderen Bestimmungen", dem Verwender bzw. Anwender des Zulassungsgegenstandes Kopien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung zur Verfügung zu stellen und darauf hinzuweisen, dass die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung an der Verwendungsstelle vorliegen muss. Auf Anforderung sind den beteiligten Behörden Kopien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung zur Verfügung zu stellen.
5. Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung darf nur vollständig vervielfältigt werden. Eine auszugsweise Veröffentlichung bedarf der Zustimmung des Deutschen Instituts für Bautechnik. Texte und Zeichnungen von Werbeschriften dürfen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung nicht widersprechen. Übersetzungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung müssen den Hinweis "Vom Deutschen Institut für Bautechnik nicht geprüfte Übersetzung der deutschen Originalfassung" enthalten.
6. Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung wird widerrufen, wenn die Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung nachträglich geändert und geändert werden, insbesondere, wenn neue technische Erkenntnisse dies erfordern.



1. Zulassung „Betreiberauszug“

DEUTSCHES INSTITUT FÜR BAUTECHNIK

Anstalt des öffentlichen Rechts

10629 Berlin, 12. Juli 2006
Kolonnenstraße 30 I,
Telefon: 030 78730-342
Telefax: 030 78730-320
Gesetzl.-Z.: 1 52; 4-02-22-29/06

Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung

Zulassungsnummer:

Z-40.22-388

Antragsteller:

Chemowerk GmbH
In den Backenländern
71384 Weinstadt

Zulassungsgegenstand:

Auffangvorrichtung aus Polyethylen (PE-HD)
"PE-Einsatzwanne 30 l" und "PE-Einsatzwanne 40 l"

Geltungsdauer bis:

30. Juli 2011

Der oben genannte Zulassungsgegenstand wird hiermit allgemein bauaufsichtlich zugelassen. Diese allgemeine bauaufsichtliche Zulassung umfasst sieben Seiten und drei Anlagen mit zehn Seiten.



Seite 3 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-40.22-388 vom 12. Juli 2006

II. BESONDERE BESTIMMUNGEN

1. Zulassungsgegenstand und Anwendungsbereich

- (1) Gegenstand dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung sind ortsfest verwendbare, rechteckige Auffangvorrichtungen aus Polyethylen (PE-HD) gemäß Anlage 1, die aus Teilen im Tiefziehverfahren hergestellt werden. Die Auffangvorrichtungen sind mit profilierten Böden und Wänden versehen und können mit einsetzbaren Gitterrosten aus feuerverzinktem Stahl (als Stallebene) ausgestattet werden.
- (2) Die Typenbezeichnungen mit den dazugehörigen Auffangvolumen der Auffangvorrichtungen lauten:
 - PE-Einsatzwanne 30 l (30 Liter)
 - PE-Einsatzwanne 40 l (40 Liter)
- (3) Die Auffangvorrichtungen dürfen in Räumen von Gebäuden in ausreichend tragfähigen Regalen oder als Einsatz in metallischen Auffangvorrichtungen aufgestellt werden, jedoch nicht in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 0 und 1. Sie sind gegen Beschädigungen durch anfahrnde Fahrzeuge zu schützen, z. B. durch geschützte Aufstellung oder durch einen Anfahrerschutz.
- (4) Die Aufstellung nach Absatz (3) darf auch im Freien erfolgen, wenn der Aufstellort gegen Witterungseinflüsse (Niederschlag, direkte UV-Einstrahlung) ausreichend geschützt ist, z. B. durch Überdachung.
- (5) Die Auffangvorrichtungen dürfen bei der Lagerung wassergefährdender Flüssigkeiten mit Flammpunkten über 100 °C in Behältern und Gefäßen verwendet werden.
- (6) Flüssigkeiten nach der Medienliste 40-11* des DIBt mit einem Aminderungsfaktor $A_1 = 1,0$ und Flüssigkeiten, die sich in die nachfolgend genannten Gruppen einordnen lassen, erfordern keinen gesonderten Nachweis der Dichtheit und Beständigkeit des PE-Werkstoffes der Auffangvorrichtung:
 - wässrige Lösungen organischer Säuren bis 10 %
 - Mineralsäuren bis 20 % sowie sauer hydrolyisierende Salze in wässriger Lösung ($\text{pH} < 6$), außer Flusssäure und oxidierend wirkende Säuren und deren Salze
 - anorganische Laugen sowie alkalisch hydrolyisierende Salze in wässriger Lösung ($\text{pH} > 8$), ausgenommen oxidierend wirkende Lösungen von Salzen (z. B. Hypochlorit).
 - Lösungen anorganischer nicht oxidierender Salze mit einem pH-Wert zwischen 6 und 8.
- (7) Bei der Lagerung von Medien nach (6), die unter die Gefahrfahrverordnung fallen, sind die TRGS 514* und 515* zu beachten.
- (8) Durch diese allgemeine bauaufsichtliche Zulassung entfallen für den Zulassungsgegenstand die wasserrechtliche Eignungsfeststellung und die Bauartzulassung nach § 19 h des WHG*.



1. Medienliste 40-1.1, Stand: Mai 2005, erhältlich beim Deutschen Institut für Bautechnik (DIBt)
2. TRGS 514, Dezember 1992: Lagern sehr giftiger und giftiger Stoffe in Verpackungen und ortsbeweglichen Behältern
3. TRGS 515, Dezember 1992: Lagern brandfördernder Stoffe in Verpackungen und ortsbeweglichen Behältern
4. WHG, November 1990: Wassermanagementsgesetz

Seite 4 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-40.22-388 vom 12. Juli 2006

2 Bestimmungen für die Bauprodukte

2.1 Eigenschaften und Zusammensetzung
2.1.1 Werkstoffe

Alle Formmassen für die Auffangvorrichtungen dürfen nur Tafeln aus Formmassen verarbeitet werden, für deren vorgesehene Anwendung (Tiefziehen) ein allgemeine bauaufsichtliche Zulassung vorliegt. Die Gitterroste aus dem Werkstoff S235JR nach DIN EN 10025 mit der Werkstoffnummer 1.0037 aus feuerverzinktem Stahl nach Anlage 1 Blatt 3 zu verwenden.

2.1.2 Konstruktionsdetails
 Die Konstruktionsdetails müssen den Anlagen 1, 1.1 Blatt 1 bis 3 und 1.2 Blatt 1 bis 3 entsprechen.

2.1.3 Standsicherheitsnachweis
 Die Auffangvorrichtungen sind für den in Abschnitt 1 angegebenen Anwendungsbereich bei einer Betriebstemperatur bis zu 30 °C (kurzzeitig 40 °C) standicher.

2.1.4 Brandverhalten
 Der Werkstoff Polyethylen PE-HD ist in der zur Anwendung kommenden Dicke normal entflammbar (Baustoffklasse B2 nach DIN 4102-19).

2.1.5 Nutzungssicherheit
 Änderungen von Detailkonstruktionen und Werkstoffen bedürfen einer Änderung dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung.

2.2 Herstellung, Verpackung, Transport, Lagerung und Kennzeichnung

2.2.1 Herstellung
 (1) Die Herstellung muss nach der beim DIBt hinterlegten Herstellungsbeschreibung erfolgen.
 (2) Außer den in der Herstellungsbeschreibung aufgeführten Maßgaben sind die Anforderungen nach Anlage 2, Abschnitt 1, einzuhalten.
 (3) Die Auffangvorrichtungen dürfen nur im Werk 4* der Firma Chemowerk GmbH hergestellt werden.

2.2.2 Verpackung, Transport, Lagerung
 Verpackung, Transport und Lagerung müssen gemäß Anlage 4, Abschnitt 2, erfolgen.

2.2.3 Kennzeichnung
 (1) Die Auffangvorrichtungen müssen vom Hersteller mit dem Übereinstimmungszeichen (Z- Zeichen) nach den Übereinstimmungszeichen-Verordnungen der Länder gekennzeichnet werden. Die Kennzeichnung darf nur erfolgen, wenn die Voraussetzungen nach Abschnitt 2.3 (Übereinstimmungsnachweis) erfüllt sind.
 (2) Außerdem hat der Hersteller die Auffangvorrichtungen gut sichtbar und dauerhaft mit folgenden Angaben zu kennzeichnen:

- Herstellungsnummer;
- Herstellungsjahr;
- Auffangvolumen (gem. Abschnitt 5.1.3)
- Werkstoff (PE-HD);
- Tragkraft des Gitterrostes (nur für die mit Gitterrosten ausgerüsteten Typen);
- *Lagermedien lt. allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung Nr. Z-40.22-388*



5 DIN 4102-1, Mai 1998: Brandverhalten von Baustoffen und Bauteilen
 * Ansicht des Herstellwerkes beim DIBt hinterlegt.

29407/09

Seite 6 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-40.22-388 vom 12. Juli 2006

Die Maßnahmen sind im Einvernehmen mit der Bauaufsichtsbehörde und der Feuerwehr festzulegen.

(2) Weitere Bedingungen für die Aufstellung der Auffangvorrichtungen sind den wasser-, arbeitschutz- und baurechtlichen Vorschriften zu entnehmen.

(3) Die zulässige Gesamtbelastung der Gitterroste beträgt 50 kg je Gitterrost. Auf annähernd gleichmäßige Verteilung ist zu achten.

(4) Der Aufstellungsort der Auffangvorrichtungen (Regale, Schränke usw.) ist gegen Beschädigungen durch anfahrende Fahrzeuge zu schützen, z. B. durch geschützte Aufstellung, einen Anfahrtschutz oder durch Aufstellung in besonderen Räumen.

4 Bestimmungen für die Ausführung

(1) Der Betreiber einer Lageranlage ist verpflichtet, mit dem Einbau bzw. Aufstellen bzw. Umsetzen der Auffangvorrichtungen, die zu größeren Grundflächen zusammengestellt werden, nur solche Betriebe zu beauftragen, die für diese Tätigkeiten Fachbetriebe im Sinne von § 19 IWRG sind, es sei denn, die Tätigkeiten sind nach landesrechtlichen Vorschriften vom Fachbetriebspflicht ausgenommen oder der Hersteller der Auffangvorrichtung führt diese Tätigkeiten mit eigenem, sachkundigen Personal aus.

(2) Mit dem Aufstellen bzw. Umsetzen von einzeln stehenden Auffangvorrichtungen ist vom Betreiber der Anlage sachkundiges Personal zu beauftragen (dieses muss jedoch nicht einem Fachbetrieb angehören).

(3) Die Auffangvorrichtungen müssen auf einer ebenen, biegeelastischen Unterlage bzw. einer sorgfältig verdichteten und befestigten Aufstellfläche (z. B. durchgehender ca. 5 cm dicker Betonestrich oder Asphalt) aufgestellt werden.

(4) Maßnahmen zur Beseitigung von Schäden sind im Einvernehmen mit dem Sachverständigen nach Wasserrecht oder einem Werkssachkundigen des Herstellers zu treffen.

5 Bestimmungen für Nutzung, Unterhalt, Wartung, Prüfung

5.1 Nutzung

5.1.1 Allgemeines
 (1) Es ist darauf zu achten, dass die Auffangvorrichtungen nur ihrem Verwendungszweck entsprechend zu verwenden sind.

(2) Auf die Auffangvorrichtungen dürfen nur solche Behälter/ Gefäße aufgestellt werden, deren Volumen nicht größer als das Volumen der jeweiligen Auffangvorrichtung ist.

(3) Behälter/Gefäße mit wassergefährdenden Flüssigkeiten unterschiedlicher Zusammensetzung und Beschaffenheit dürfen nur dann in einer gemeinsamen Auffangvorrichtung aufgestellt werden, wenn feststeht oder nachgewiesen werden kann, dass diese Stoffe im Falle ihres Austritts keine gefährlichen Reaktionen miteinander hervorufen.

(4) Bei Behältern/Gefäßen aus verschiedenen Werkstoffen, die miteinander gelagert werden, muss sichergestellt sein, dass im Falle des Auslaufens der Werkstoff eines beschriebenen Behälters/Gefäßes nicht durch das auslaufende Lagermedium angegriffen wird.

(5) Bei Behältern/Gefäßen, die zum Abfüllen verwendet werden (z. B. Fässer mit Hahn), muss auch der Handhabungsbereich durch die Auffangvorrichtung gesichert sein. Abfüllvorrichtungen dürfen nicht über den Rand der Auffangvorrichtung hinausragen.

(6) Bei Behältern/Gefäßen, die auf Füßen stehen oder deren Aufstellfläche eine hohe Flächenpressung verursacht, sind gegebenenfalls lastverteilende Maßnahmen vorzusehen.

(7) Behälter/Gefäße müssen so aufgestellt werden, dass die Auffangvorrichtung ausreichend einsehbar bleibt oder kontrollierbar ist.



29407/09

Seite 5 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-40.22-388 vom 12. Juli 2006

2.3 Übereinstimmungsnachweis

2.3.1 Allgemeines
 (1) Die Bestätigung der Übereinstimmung der Auffangvorrichtung mit den Bestimmungen dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung muss für jedes Herstellwerk mit einer Übereinstimmungserklärung des Herstellers auf der Grundlage einer werkseigenen Produktionskontrolle und einer Erstprüfung (siehe Anlage 3, Abschnitt 2) der Auffangvorrichtung durch eine hierfür anerkannten Prüfstelle erfolgen.
 (2) Dem Deutschen Institut für Bautechnik ist vom Hersteller eine Kopie des Erstprüfberichts zur Kenntnis zu geben.

2.3.2 Werkseigene Produktionskontrolle
 (1) Im Herstellwerk ist eine werkseigene Produktionskontrolle einzurichten und durchzuführen. Unter werkseigener Produktionskontrolle wird die vom Hersteller vorzunehmende kontinuierliche Überwachung der Produktion verstanden, mit der dieser sicherstellt, dass die von ihm hergestellten Auffangvorrichtungen den Bestimmungen dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung entsprechen.

- (2) Die werkseigene Produktionskontrolle soll mindestens die in der Anlage 3, Abschnitt 1, aufgeführten Maßnahmen einschließen.
- (3) Die Ergebnisse der werkseigenen Produktionskontrollen sind aufzuzeichnen und auszuwerten. Die Aufzeichnungen müssen mindestens folgend Anlagen enthalten:
- Bezeichnung des Bauprodukts bzw. des Ausgangsmaterials,
 - Art der Kontrolle oder Prüfung,
 - Datum der Herstellung und der Prüfung des Bauprodukts bzw. des Ausgangsmaterials,
 - Ergebnis der Kontrollen und Prüfungen und Vergleich mit den Anforderungen,
 - Unterschrift des für die werkseigene Produktionskontrolle Verantwortlichen.

(4) Die Aufzeichnungen sind mindestens fünf Jahre aufzubewahren. Sie sind dem Deutschen Institut für Bautechnik und der zuständigen obersten Bauaufsichtsbehörde auf Verlangen vorzulegen.

(5) Bei ungenügendem Prüfergebnis sind vom Hersteller unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zur Abstellung des Mangels zu treffen. Auffangvorrichtungen, die den Anforderungen nicht entsprechen, sind Verwechslungsfrei aus dem Nachschubnetz oder einer Entlastung von Bränden in der Anlage selbst zu verhindern. Hierzu zählen:

- ein geeignetes Löschkonzept (Brandmelder Einrichtungen in Verbindung mit Werkfeuerwehr, automatische Löschanlage),
- Verringerung der Brandlast in der Anlage,
- ausreichend große Abstände zu Anlagen mit brennbaren Flüssigkeiten und zu Gebäuden und Betriebsstellen mit hohen Brandlasten (als Inhalt lt. 30 m),
- brandtechnische Bemessung der Gebäude oder Umschlüsselungsbauweise der Anlage nach DIN Vornorm 18230-1* (bei Anlagen in Gebäuden).

3 Bestimmungen für Entwurf und Bemessung

(1) Da die Auffangvorrichtungen nach dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung nicht dafür ausgelegt sind, einer Brandeinwirkung von 30 Minuten Dauer zu widerstehen ohne undicht zu werden, sind bei Entwurf und Bemessung der Anlage geeignete Maßnahmen vorzuziehen, um eine Brandübertragung aus der Nachschubseite oder einer Entlastung von Bränden in der Anlage selbst zu verhindern. Hierzu zählen:

- ein geeignetes Löschkonzept (Brandmelder Einrichtungen in Verbindung mit Werkfeuerwehr, automatische Löschanlage),
- Verringerung der Brandlast in der Anlage,
- ausreichend große Abstände zu Anlagen mit brennbaren Flüssigkeiten und zu Gebäuden und Betriebsstellen mit hohen Brandlasten (als Inhalt lt. 30 m),
- brandtechnische Bemessung der Gebäude oder Umschlüsselungsbauweise der Anlage nach DIN Vornorm 18230-1* (bei Anlagen in Gebäuden).



6 DIN 18230-1, Mai 1998: Baulicher Brandschutz im Industriebau, Rechenverfahren zur Brandausbreitung

29407/09

Seite 7 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-40.22-388 vom 12. Juli 2006

(8) Gefäße dürfen, falls nach den verkehrsrechtlichen Zulassungen zulässig, mehrlagig gestapelt werden.

(9) Die zulässige Belastung der jeweiligen Auffangvorrichtung ist in den Anlagen 1.1 Blatt 3 und 1.2 Blatt 3 genannt.

5.1.2 Lagerflüssigkeiten
 Die Auffangvorrichtungen dürfen nur für Behälter/Gefäße zur Lagerung von Flüssigkeiten gemäß Absatz (1) und (6) verwendet werden.

5.1.3 Nutzbares Volumen der Auffangvorrichtung
 Bei der Verwendung der Auffangvorrichtungen ist sicherzustellen, dass bei einem evtl. Auslaufen der Behälter/Gefäße in bzw. auf der Auffangvorrichtung das zulässige Auffangvolumen nicht überschritten wird. Bei Auffangvorrichtungen, die nur ohne Gitterrost verwendet werden dürfen, ist daher ein Freibord von 2 cm zu berücksichtigen, bei den übigen Auffangvorrichtungen ein Freibord bei in Höhe der Unterkante des möglichen Gitterrosts.

5.1.4 Unterlagen
 Dem Betreiber der Anlage ist vom Hersteller der Auffangvorrichtungen der Abdruck der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung oder ihres genehmigten Auszuges auszuhandigen.

5.2 Unterhalt, Wartung
 (1) Die Auffangwannen sind frei von Niederschlagwasser und Verschmutzungen zu halten.
 (2) Bei Austausch des Gitterrosts darf nur ein baugleiches Gitterrost verwendet werden.
 (3) Beschädigte Auffangwannen sind auszuändern. Eine Instandsetzung der Auffangwanne aus PE-HD ist nicht zulässig.

5.3 Prüfungen
 (1) Der Betreiber hat die Auffangvorrichtung regelmäßig mindestens einmal wöchentlich durch Besichtigung daraufhin zu prüfen, ob Flüssigkeit ausgelaufen ist. Ausgelaufene Flüssigkeit ist umgehend zu beseitigen, die Auffangvorrichtung ist hinsichtlich der Weiterverwendung zu prüfen und ggf. auszuwaschen.
 (2) Der Zustand der Auffangvorrichtung ist einmal jährlich durch Inaugenscheinnahme umfassend zu kontrollieren. Sofern Gefäße gelagert werden, sind diese aus der Auffangvorrichtung zu entfernen und die Auffangvorrichtung ist ggf. zu reinigen.
 (3) Die Ergebnisse der unter (2) aufgeführten Prüfung sind zu protokollieren und auf Verlangen dem Deutschen Institut für Bautechnik vorzulegen.
 (4) Prüfungen nach anderen Rechtsbereichen bleiben unberührt.



Leichensering

Bestätigung

29407/09

Bezeichnung Typ	Außenmaße *) mm (l x b x h)	Auffangvolumen l	Gewicht *) ca. kg
PE-Auffangwanne 30	1000 x 600 x 85	30	4
PE-Auffangwanne 40	1300 x 620 x 80	40	5

*) Außenmaße und Gewicht jeweils ohne Gitterrost

Antragsteller: **CEMO** Inhalt der Zeichnung: **PE-Auffangvorrichtungen**
Übersicht

Anlage 1
zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung
Nr. Z-40.22-388
vom 12. Juli 2006

Antragsteller: **CEMO** Inhalt der Zeichnung: **PE-Auffangwanne 30 mit Gitterrost**

Anlage 1.1 Blatt 2
zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung
Nr. Z-40.22-388
vom 12. Juli 2006

Antragsteller: **CEMO** Inhalt der Zeichnung: **PE-Auffangwanne 30 ohne Gitterrost**

Anlage 1.1 Blatt 1
zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung
Nr. Z-40.22-388
vom 12. Juli 2006

Antragsteller: **CEMO** Inhalt der Zeichnung: **Stahlgitterrost für PE-Auffangwanne 30**

Anlage 1.1 Blatt 3
zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung
Nr. Z-40.22-388
vom 12. Juli 2006

Bemerkung:
Tragstab, FI 20x2, 590 mm lang
Füllstab, FI 10x2, 990 mm lang
Randumfassung, FI 20x2
Zul. Gesamtlast: 50 kg

1300 ± 0.2
620 ± 0.2
190 ± 0.2
81
90.9 ± 0.2
26.5
90°
A-A
B-B
C-C
D-D
X
Y
Z

Antragsteller: **CEMO**

Inhalt der Zeichnung: **PE-Auffangwanne 40 ohne Gitterrost**

Anlage 1.2 Blatt 1
zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung
Nr. Z-40.22-388
vom 12. Juli 2006

1290 ± 0.2
610.4
33.15
66 ± 1.5
26.5

Bemerkung:
Tragstab, FI 20x2, 610mm lang
Füllstab, FI 10x2, 1290mm lang
Randstreifen, FI 20x2
Zul. Gesamtauflast: 50 kg

Antragsteller: **CEMO**

Inhalt der Zeichnung: **Stahlgitterrost für PE-Auffangwanne 40**

Anlage 1.2 Blatt 3
zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung
Nr. Z-40.22-388
vom 12. Juli 2006

1300
620
81
Stahlgitterrost
PE-Auffangwanne 40

Antragsteller: **CEMO**

Inhalt der Zeichnung: **PE-Auffangwanne 40 mit Gitterrost**

Anlage 1.2 Blatt 2
zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung
Nr. Z-40.22-388
vom 12. Juli 2006

Anlage 2
zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-40.22-388
vom 12. Juli 2008

Herstellung, Verpackung, Transport und Lagerung

- 1 **Herstellung**
 - (1) Die Tafeln müssen so vorgefertigt werden, dass sie thermisch nicht geschädigt werden.
 - (2) Der Tiefziehprozess ist so zu steuern, dass die geforderte Wanddicke nicht unterschritten wird.
- 2 **Verpackung, Transport, Lagerung**
 - 2.1 **Verpackung**
Eine Verpackung der Auffangvorrichtungen zum Zwecke des Transports bzw. der Lagerung ist bei Beachtung der Anforderungen des Abschnitts 2.2 nicht erforderlich.
 - 2.2 **Transport**
 - (1) Die Auffangvorrichtungen sind so zu transportieren sowie auf- und abzuladen, dass keine Schäden auftreten.
 - (2) Die Ladefläche des Transportfahrzeuges muss so beschaffen sein, dass Beschädigungen der Auffangvorrichtungen durch punktförmige Stoß- oder Druckbelastung auszuschließen sind.
 - (3) Zur Vermeidung von Gefahren für Beschäftigte und Dritte sind die einschlägigen Unfallverhaltensvorschriften zu beachten.
 - 2.3 **Lagerung**
Sollte eine Zwischenlagerung erforderlich sein, so darf diese nur auf ebenem von scharfkantigen Gegenständen befreitem Untergrund geschehen. Bei Lagerung im Freien sind die Auffangvorrichtungen gegen Beschädigungen und Sturmeinwirkung zu schützen.
 - 2.4 **Schäden**
Bei Schäden, die durch den Transport bzw. bei der Lagerung entstanden sind, ist nach den Freistellungen eines Sachverständigen nach Wasserrecht oder der Zertifizierungsstelle zu verfahren.

2. Transport-, Montage- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

mit der PE-Auffangwanne haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das bis in Details für den praktischen Einsatz durchdacht ist und bei dem alle behördlichen Voraussetzungen für einen problemlosen Einsatz erfüllt sind. Einzelheiten erfahren Sie aus der nachfolgenden Betriebsanleitung. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Ihr CHEMOWERK

1. Allgemeines

- 1.1 Zu beachtende Unterlagen
- Zulassung Z-40.22-388, für PE-Auffangwanne (Betreiberauszug)
 - Bestimmungen des Wasser-, Gewerbe- und Baurechts, Gefahrstoffrecht sofern zutreffend
 - Überwachungserklärung (hintere Umschlagseite)

1.2 Einsatzbereiche

Die rechteckig offenen Auffangwannen aus Polyethylen (PE) können als Teil von Lageranlagen mit ortsbeweglichen Gefäßen verwendet werden.

Sie sind vorgesehen zur Lagerung von:

- gebrauchten und ungebrauchten Motoren- und Getriebeölen mit Flammpunkt über 100 °C
- Pflanzenschutzmitteln
- vielen Säuren, Laugen, Salzlösungen und Chemikalien gemäß Beständigkeitsliste der Zulassung.

2. Transport

Zur Vermeidung von Schäden und Aufrechterhaltung der Gewährleistungsansprüche ist dringend zu beachten:

- Auffangwanne nicht fallen lassen oder werfen
- nicht auf Kanten oder spitze Gegenstände legen

3. Aufstellbedingungen

Die Aufstellbedingungen für die jeweiligen Medien sind den wasser-, gewerbe- und baurechtlichen Vorschriften zu entnehmen.

Die PE-Auffangwannen sind auf ebenem befestigten Untergrund oder in ausreichend tragfähigen Regalen aufzustellen.

4. Wartung

PE-Auffangwannen benötigen keine besonderen Wartungsmaßnahmen.

Die Auffangwanne ist vom Betreiber regelmäßig zu kontrollieren gemäß Zulassung.

3. Überwachungserklärung

C E M O

Überwachungserklärung für PE-Auffangwanne

aus HD-PE als Lageranlage für ortsbewegliche Gefäße.

Artikel-Nr.: 211.X

Zulassungsnummer: Z-40.22-388

Wir bescheinigen, dass die PE-Auffangwanne den Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung entspricht. Die Bau- und Dichtheitsprüfung wurde durchgeführt.



Qualitätswesen

PE Collecting Trough 30 I / 40 I

Page 2 of the General Construction Inspection Approval no. Z-40.22-388
of 12th July 2006

Tank documents and technical information, Approval No.: Z-40.22-388

- | | | |
|--|------|------|
| 1. Approval "OPERATOR EXCERPT" | page | 7-10 |
| 2. Transport, installation and
operating instructions | page | 11 |
| 3. Inspection declaration | page | 11 |

Important documents for the operator!

Please keep in a safe place!

(Documents are to be presented during inspections
of the tank system.)

1. Approval "OPERATOR EXCERPT"

This is a translation of the German original document
and has not been reviewed by the German Institute for
Structural Engineering.

DEUTSCHES INSTITUT FÜR BAUTECHNIK (GERMAN INSTITUTE FOR STRUCTURAL ENGINEERING)

An institution of public law

10829 Berlin, 12th July 2006
Kolonnenstraße 30 L
Tel: 030 78730-342
Fax: 030 78730-320
Company reg. no.: 152-1,40.22-26/06

General Construction Inspection Approval

Approval number: Z-40.22-388

Applicant: Chemowerk GmbH
In den Backenländern
71384 Weinstadt

Object of approval: Containment device manf. from polyethylene
(PE-HD)
"TE-Insert Trough 30 I"
and "TE-Insert Trough 40 I"

Valid until: 30th July 2011

The above named object of approval is hereby granted General
Construction Inspection approval.

This General Construction Inspection Approval consists of seven pages
and three annexes with 10 pages.

I. GENERAL REGULATIONS

- The General Construction Inspection Approval certifies that the approved object is suitable and useful in the sense of the construction regulations of the German states.
- The General Construction Inspection Approval does not replace the permits, permissions, and certifications legally required for a construction project
- The General Construction Inspection Approval is granted without affecting the rights of third parties, in particular private proprietary rights.
- Manufacturers and sellers of the approved object must make copies of the General Construction Inspection Approval available to users of the approved object and point out that the General Construction Inspection Approval must be present at the place the object is used. This provision does not affect the further regulations in the „Particular Regulations“. If requested, copies of the General Construction Inspection Approval must be made available to the authorities involved.
- The General Construction Inspection Approval may only be replicated in its entirety. Publication of excerpts requires permission from the German Institute for Structural Engineering. Text and drawings in advertising must not contradict the General Construction Inspection Approval. Translations of the General Construction Inspection Approval must contain the notice: „This is a translation of the German original document and has not been reviewed by the German Institute for Structural Engineering“.
- The General Construction Inspection Approval, is granted subject to revocation. The regulations of the General Construction Inspection Approval are subject to subsequent additions and changes, especially when new technical knowledge necessitates them.

Seal of the
German Institute
for Structural
Engineering

Seal of the
German Institute
for Structural
Engineering

II. PARTICULAR REGULATIONS

1 Object of approval and area of application

- (1) This General Construction Inspection Approval relates to fixed, rectangular containment devices of polyethylene (PE-HD) in accordance with annex 1, which are manufactured from tablets using the deep drawing process. The containment devices are provided with profiled bottoms and walls and can be equipped with insertable hot-dipped galvanised steel gratings (as a bearing surface).
- (2) The product designation with the corresponding containment volume of the containment device is as follows:
- PE-insert trough 30 l (30 litre)
- PE-insert trough 40 l (40 litre)
- (3) The containment devices may be positioned in building spaces in sufficiently load bearing racks or as an insert in metallic containment devices, but not in zone 0 and 1 areas with a risk of explosion. They must be protected against impact by vehicles, for example by a protected installation or use of a collision guard.
- (4) Outdoor installation in accordance with paragraph (3) may only take place if the installation location is sufficiently protected against the weather (precipitation direct UV-radiation) for example by a covering roof.
- (5) The containment devices may be used for the storage, in containers and vessels, of water-polluting liquids with flash points greater than 100 °C.
- (6) Liquids contained in list 40-1.1¹ of the German Institute for Structural Engineering with a reduction factor A2 = 1.0 and liquids which can be assigned to the following named groups, require no special proof of the leak-tightness and durability of the PE-material of the containment device:
- aqueous organic acid solutions up to 10 %
- Mineral acids up to 20 % as well as acidic hydrolytic salts in aqueous solution (pH < 6), except for hydrofluoric acid and oxidising acids and their salts
- inorganic bases as well as alkaline hydrolytic salts in aqueous solutions (pH > 8), with the exception of ammonia solutions and oxidising salt solutions (e.g. hypochlorite).
- Solutions of inorganic non-oxidising salts with a pH-value between 6 and 8.
- (7) When storing media as contained under (6) above, that are governed by the Hazardous Materials Act, TRGS 514² and 515³ are to be observed.
- (8) This General Construction Inspection Approval satisfies the obligation to obtain a suitability determination for water regulations and the qualification approval under § 19 h of the Water Resources Act⁴.



2 Construction product stipulations

- 2.1 Properties and constituents
- 2.1.1 Materials
Only tablets produced from moulding material with a General Construction Inspection Approval for the intended application (deep drawing) may be processed as moulding material. Gratings are to be made using hot-dipped galvanised steel, material S235JR as per DIN EN 10025, with material number 1.0037 in accordance with annex 1.1, sheet 3.
- 2.1.2 Construction details
Construction details must conform to annexes 1, 1.1 sheet 1 to 3 and 1.2 sheet 1 to 3.
- 2.1.3 Proof of stability
The containment devices are stable for the area of application specified in section 1 at operating temperatures up to 30 °C (temporarily 40 °C).
- 2.1.4 Fire behaviour
The material polyethylene PE-HD is, in the thicknesses occurring in the application, normally inflammable (class B2 according to DIN 4102-1).
- 2.1.5 Safe use
Changes to the detailed construction and materials require a change to this General Construction Inspection Approval.
- 2.2 Manufacture, packaging, transport, storage and labelling
- 2.2.1 Manufacture
(1) Manufacture must be in accordance with the manufacturer's description filed with the DIBt.
(2) In addition to the measures described in the manufacturing description, the containers must comply with the requirements of Annex 2, Sec. 1.
The containers may only be manufactured in factory 4* of Chemowerk GmbH.
- 2.2.2 Packaging, transport, storage
Packaging, transport and storage must conform to Annex 4, Sec.2.
- 2.2.3 Labelling
(1) The containment devices must be labelled with the conformity mark (U-mark) in compliance with the -conformity labelling directives of the German States. The mark may only be used if the requirements of section 2.3 (proof of conformity) are fulfilled.
(2) Moreover, the manufacturer of the containment devices must label them clearly and permanently with the following details:
- Manufacturing number;
- Year of manufacture;
- Containment volume (as per section 5.1.3)
- Material (PE-HD);
- Loading bearing capacity of the grating (only where gratings are fitted)
- "Media stored according to the General Construction Inspection Approval no. Z-40



1 Media list 40-1.1, issued: May 2005;
obtainable from the German Institute for Structural Engineering (DIBt)

2 TRGS 514, December 1992: Storage of highly toxic and toxic substances in packaging and mobile containers

3 TRGS 515, December 1992: Storage of oxidising materials in packaging and mobile containers

4 WHG, November 1996: Water resources act

5 DIN 4102-1, May 1998: Fire behaviour of building materials and elements
* Address of the manufacturing factory deposited with the DIBt.

2.3 Proof of conformity

2.3.1 General

(1) Confirmation of the conformity of the containment device with the conditions of this General Construction Inspection Approval must be effected for each manufacturing factory with a manufacturer's conformity declaration based on the factory's own production controls and an initial test (see annex 3, section 2) of the containment device carried out by a test house that is approved to carry out this work.

(2) A copy of the initial test report must also be given by the manufacturer to the German Institute for Structural Engineering.

2.3.2 Manufacturer's internal production control

(1) The manufacturer must initiate and carry out internal production control in the production plant. Manufacturer internal production control means the required continual monitoring of production which assures that the containment devices manufactured in the factory comply with the conditions of this General Construction Inspection Approval.

(2) The in-house production control should include at least the measures listed in Annex 3, Sec.1.

(3) The results of the internal production control must be recorded and analysed. The records must contain at least the following data:

- Designation of the product produced or the starting material,
- Type of control or test,
- Date of manufacture and date of testing of the construction product or the starting material

Results of the controls and tests and comparison with the requirements,

Signature of the person in charge of internal production control.

(4) Records must be retained for at least five years. On request they are to be shown to the German Institute for Structural Engineering and the highest responsible building supervisory agency.

(5) If test results are unsatisfactory, the manufacturer must immediately take the necessary steps to remedy the defect. Containment devices which do not meet the requirements must be handled so that they cannot be interchanged with compliant products. After the defect is remedied – the failed test must be repeated, where this is technically feasible – in order to prove that the fault has been cleared.

3 Design and dimensioning stipulations

(1) Because the containment devices as specified in this General Construction Inspection Approval are not designed to sustain the effects of a fire of 30 minutes duration without leaks occurring, suitable measures must be taken, when designing and dimensioning the installation, to prevent fire transmission from the surroundings or the origination of a fire within the installation itself. These include:

- a suitable extinguishing plan (fire alarms linked to the factory fire fighting service, automatic extinguishing system),
- Reduction of the installation's fire load,
- Sufficiently large separations between installations containing flammable liquids and between buildings and plant sections with high fire loads (an indication > 10 m),
- Fire protection dimensioning of the buildings or plant enclosures in accordance with the draft standard DIN 18230-1⁶ (for installations in buildings).

Seal of the
German Institute
for Structural
Engineering

⁶ DIN 18230-1st May 1998: Structural fire protection in industrial buildings, determining the design fire resistance

The measures are to be specified in agreement with the building supervisory board and the fire brigade.

(2) The conditions for installing the containment devices are found in the water-, health and safety- and construction directives.

(3) The permissible overall loading of the gratings is 50 kg per grating. Ensure uniform distribution.

(4) The installation location of the containment devices (racks, cabinets, etc.) must be protected against impact by vehicles, for example by a protected installation, use of collision guards, or installing in special areas.

4 Installation stipulations

(1) The operator of a storage installation is obliged to use only specialist companies approved in the sense of § 19 1 WHG for the installation or repositioning of containment devices, which are joined together to cover large surface areas, unless such activities are excepted from the obligation to use a specialist company in accordance with German State Law or the manufacturer of the containment devices carries out the activities using his own specialist personnel.

(2) When installing or repositioning stand-alone containment devices, the operator of a storage facility is obliged to use only qualified technical personnel (they need not however belong to a specialist company).

(3) The containment devices must be installed on a level, bend-resistant base or a carefully compressed and fixed support surface (e.g. a continuous 5 cm thick concrete or asphalt layer).

(4) Steps to remedy damage should be made in consultation with an external expert in water legislation or with the manufacturer's own expert.

5 Conditions for use, maintenance, servicing, and testing

5.1 Use

5.1.1 General

(1) It should be noted that the containment devices are only to be used for their intended purpose.

(2) Only such containers/vessels should be placed on the containment devices as have a volume which is no greater than the volume of the respective containment device.

(3) Containers/vessels containing water-polluting liquids with different compositions and properties may only be placed in a shared containment device, if it is certain or can be proven that the materials will not react dangerously with each other should an escape occur.

(4) When storing containers/vessels made from different materials together, it must be ensured that should an overflow/leak occur from an adjoining container/vessel the material of the other containers/vessels cannot be attacked by the escaping stored medium.

(5) When containers/vessels are being used for filling (e.g. drums with a tap), the handling/filling area must also be protected. Filling devices must not extend beyond the edge of the containment device.

(6) When using containers/vessels which are supported on feet or the standing surfaces of which cause a high surface loading, then where necessary, load distributing measures are to be implemented.

(7) Containers/vessels must be installed so that the containment device remains sufficiently visible or checkable.

Seal of the
German Institute
for Structural
Engineering

- (8) Vessels may, provided this is permitted by traffic legislation, be stacked in several layers.
- (9) The permissible loading of each containment device is given in annexes 1.1 sheet 3 and 1.2 sheet 3.
- 5.1.2 Stored liquids
The containment devices may only be used to hold containers/ vessels storing liquids in accordance with paragraph 1(5).
- 5.1.3 Useful volume of the containment device
When using containment devices, it must be ensured that, in the event of a leak of the containers/vessels into the containment device, the permissible containment volume is not exceeded. Therefore, when using containment devices which can only be used without a grating, a freeboard of 2 cm must be borne in mind, while with other containment devices a freeboard down to the lower edge of any grating being used is permissible.
- 5.1.4 Documentation
The container manufacturer must supply a copy of the General Construction Inspection Approval to the installation operator.
- 5.2. Maintenance and servicing
(1) The containment device must be kept free from precipitation and dirt.
(2) When exchanging the grating, only an equivalent grating may be used.
(3) Damaged collecting troughs are to be sorted out and removed. Repair of PE-HD collecting troughs is not permitted.
- 5.3 Tests
(1) The operator is obliged to visually check at least once per week, whether liquid has escaped into the containment device. Escaped liquid should immediately be cleared up, the containment device should be checked before further use and, if necessary, replaced.
(2) A rigorous visual inspection of the containment device is to be carried out at least once per year. Insofar as vessels are sited in it, these are to be taken out of the containment device and, if necessary, the containment device is to be cleaned.
(3) The results of the test carried out under (2) are to be logged and presented to the German Institute for Structural Engineering upon request.
(4) Tests as required by other directives are not affected by this and must also be satisfied.

Manufacture, packaging, transport, and storage

1 Manufacture

- (1) The tablets must be prefabricated such that they are not thermally damaged.
(2) The deep drawing process is to be controlled so that the required minimum wall thickness is always maintained.

2 Packaging, transport, storage

- 2.1 Packaging
Packaging the containment devices for the purpose of transport or storage is not necessary if the requirements of Sec. 2.2 are met.
- 2.2 Transport
(1) The containment devices must be transported and loaded- and unloaded, so that no damage occurs.
(2) The loading surface of the transport vehicle must be constructed so that it is not possible to damage the containers by impacts from pointed objects- or because of compressive stresses.
(3) To avoid hazards for employees and third parties, the applicable accident prevention directives must be observed.
- 2.3 Storage
Should temporary storage be necessary, this should be on flat ground free from sharp-edged objects. If stored outside, the containment devices should be protected against damage and storms.
- 2.4 Damage
When damage occurs due to transport or storage, the course of action should be based on the findings of an expert on water legislation or the certification agency.

Seal of the
German Institute
for Structural
Engineering

Leichsenring

Certified

Seal of the
German Institute
for Structural
Engineering

2. Transport, installation and operating instructions

Dear customer,

The PE collecting trough is a quality product that has been conceived for practical use down to the last detail and meets all official requirements for a problem-free use. Details can be found in the following operating instructions. Thank you for trusting our product.

Your CHEMOWERK

1. General information

- 1.1 Attention should be paid to the following documents
- Approval Z-40.22-388, for PE collecting trough (operator extract)
 - Regulations of the water, industrial and building laws, hazardous substances law where applicable
 - Inspection declaration (rear cover)

1.2 Fields of use

The rectangular, open collecting troughs of polyethylene (PE) can be used as a part of storage systems with mobile containers.

They are provided for storing:

- used and unused engine and gear oils with flash points above 100°C
- pesticides
- various acids, alkaline solutions, saline solutions and chemicals according to the resistance list in the approval.

2. Transport

Pay special attention to the following to avoid damages and maintain the warranty claims:

- do not drop or throw the collecting trough
- do not place on edges or sharp objects

3. Installation conditions

The installation conditions for the respective media can be found in the pertinent water, industrial and building law regulations.

The PE collecting troughs should be installed on a firm, level base.

4. Maintenance

PE collecting troughs require no special maintenance.

The collecting trough should be checked regularly by the operator according to its approval.

3 Inspection declaration

C E M O

Inspection declaration for PE collecting trough

of HD-PE as a storage system for mobile containers.

Article No.: 211.X

Approval number: Z-40.22-388

We confirm that the PE collecting trough complies with the provisions of the general construction inspection approval. The construction and leak tests have been performed.



Quality Assurance

Bac collecteur en plastique PE 30 l / 40 l

Documents de citerne et informations techniques, N° d'homologation: Z-40.22-388

Documents importants pour l'exploitant !

A conserver soigneusement !

(Les documents doivent être présentés lors de contrôles des équipements de la citerne.)

1. Notice de montage, d'utilisation et de transport

Cher client,

Avec le bac collecteur en plastique PE, vous avez acquis un produit de qualité qui satisfait aux exigences posées par les conditions administratives pour une parfaite mise en application et dont la conception a été étudiée dans les moindres détails pour une utilisation pratique. Veuillez consulter la notice d'utilisation suivante pour obtenir de plus amples détails. Nous vous remercions de la confiance accordée.

Votre CHEMOWERK

1. Généralités

1.1 Documents à respecter

- Homologation Z-40.22-388 pour bac collecteur en plastique PE
- Dispositions relatives à la législation en matière de construction et de génie civile et aux activités industrielles, législation en matière d'eaux et droit relatif aux matières dangereuses, si applicables
- Déclaration de contrôle (page de couverture, au dos)

1.2 Domaines d'application

Les bacs collecteurs ouverts rectangulaires en plastique PE peuvent être utilisés comme partie d'équipements de stockage avec des conteneurs mobiles.

Ils sont prévus pour le stockage de :

- huiles de carter et de moteurs neuves ou usagées ayant un point d'inflammation supérieur 100 °C
- produits phytosanitaires
- de nombreux acides, lessives alcalines, solutions salines et des agents chimiques conformément à la liste des matières résistantes de l'homologation.

2. Transport

Pour éviter tout endommagement et conserver les droits en matière de garantie, il est fortement recommandé de :

- ne pas jeter ou laisser tomber le bac collecteur
- ne pas poser le bac sur des arêtes vives ou des objets pointus

3. Conditions d'installation

Il est impératif de consulter les prescriptions relatives à la législation sur la construction, les activités industrielles et les eaux afin d'obtenir des informations complémentaires concernant les conditions d'installation pour les milieux respectifs.

Les bacs collecteurs en plastique PE doivent être installés sur une base fixe et plane.

4. Maintenance

Les bacs collecteurs en plastique PE ne sont soumis à aucune mesure de maintenance particulière. Seul l'exploitant est dans l'obligation de contrôler régulièrement le bac collecteur conformément à l'autorisation.

2. Déclaration de contrôle

CEMO

Déclaration de contrôle pour bac collecteur en plastique PE

de HD-PE comme installation de stockage pour conteneurs mobiles.

Référence: 211.X

Numéro d'homologation: Z-40.22-388

Par la présente, nous certifions que le bac collecteur en plastique PE satisfait aux dispositions mentionnées dans l'homologation générale en matière de construction et de génie civile. Le contrôle de construction et d'étanchéité a été réalisé.



Service Qualité

Vasca di raccolta PE 30 I / 40 I

Documentazioni serbatoio ed informazioni tecniche, N. omologazione: Z-40.22-388

**Documentazioni importanti per il proprietario!
Si prega di conservare accuratamente!**

(Le documentazioni devono essere mostrate in caso di controlli dell'impianto di rifornimento.)

1. Istruzioni di trasporto, montaggio ed uso

Egregio cliente,

con la vasca di raccolta in PE ha acquistato un prodotto di qualità realizzato per un impiego pratico fin nei minimi dettagli e che soddisfa tutti i requisiti delle autorità competenti per essere impiegato senza alcuna difficoltà. Ulteriori dettagli sono presenti nel seguente manuale d'uso. La ringraziamo per la fiducia accordataci.

La vostra CHEMOWERK

1. Generalità

- 1.1 Documentazione da osservare
 - Omologazione Z-40.22-388, per vasca di raccolta in PE
 - Normative legislative idriche, industriali, edili e sulle sostanze pericolose se confacenti
 - Dichiarazione di controllo (copertina posteriore)

1.2 Settori di impiego

Le vasche di raccolta rettangolari aperte in plastica PE possono essere utilizzate come pezzi di impianti di stoccaggio con contenitori localmente mobili. Sono destinate all'immagazzinamento di:

- oli motore e cambio usati o non ancora usati con punto di infiammabilità superiore a 100 °C
- fitofarmaci
- molti acidi, soluzioni alcaline, soluzioni saline ed agenti chimici secondo l'elenco di resistenza dell'omologazione.

2. Trasporto

Per evitare danni e per il mantenimento dei diritti di garanzia è assolutamente necessario rispettare quanto segue:

- non far cadere o gettare la vasca di raccolta
- non poggiare su spigoli o oggetti appuntiti

3. Condizioni di montaggio

Per le condizioni di montaggio dei relativi mezzi è necessario consultare le normative legislative idriche, industriali ed edili.

Le vasche di raccolta in PE devono essere sistemate su un piano resistente e compatto.

4. Manutenzione

Le vasche di raccolta in PE non necessitano particolari interventi di manutenzione.

La vasca di raccolta deve essere sottoposta periodicamente a dei controlli, come da omologazione, a cura del proprietario.

2. Dichiarazione di controllo



Dichiarazione di controllo per Vasca di raccolta-PE

in HD-PE come impianto di stoccaggio per contenitori localmente mobili.

N. articolo: 211.X

Numero di omologazione: Z-40.22-388

Certifichiamo che la vasca di raccolta PE corrisponde alle disposizioni delle omologazioni generali sulla sorveglianza dei lavori edili. È stato eseguito il controllo di costruzione e di ermeticità.



Responsabile qualità

Colector de plástico PE 30 I / 40 I

Documentación del depósito e información técnica, Número de autorización: Z-40.22-388

**Documentación importante para el usuario.
Consérvela cuidadosamente.**

(Muestre esta documentación durante las inspecciones del depósito.

1. Instrucciones de transporte, montaje y manejo

Estimado cliente:

Al adquirir un colector de plástico PE ha adquirido un producto de calidad concebido hasta en sus más mínimos detalles para su utilización en la práctica, que cumple todas las exigencias oficiales para una utilización sin problemas. En las instrucciones de manejo encontrará los detalles correspondientes. Gracias por su confianza.

CHEMOWERK

1. Generalidades

1.1 Documentación que debe consultar

- Autorización Z-40.22-388, para colector de plástico PE.
- Disposiciones de la normativa aplicable en materia de aguas, actividades industriales, construcción y sustancias peligrosas, en su caso.
- Declaración de supervisión (contraportada)

1.2 Ámbitos de utilización

Los colectores rectangulares abiertos de plástico PE pueden utilizarse para almacenar contenedores transportables.

Se han previsto para almacenar:

- aceites usados y no usados de motores y engranajes con punto de inflamación por encima de 100 °C,
- pesticidas
- numerosos ácidos, lejías, soluciones salinas y productos químicos de conformidad con la lista de resistencia de la autorización.

2. Transporte

Para evitar daños y mantener la garantía cumpla lo siguiente:

- No deje caer ni arroje el colector
- no lo coloque sobre cantos u objetos que terminen en punta

3. Requisitos de instalación

Los requisitos de instalación para el medio de que se trate figuran en las disposiciones legales y reglamentarias en materia de aguas, actividades industriales y construcción. El colector de plástico PE deberá instalarse sobre un fundamento plano y sólido.

4. Mantenimiento

Los colectores de plástico PE no requieren un mantenimiento especial. El usuario debe controlar periódicamente el usuario como se indica en la autorización.

2. Declaración de supervisión

CEMO

Declaración de supervisión para Colector de plástico PE

de HD-PE para almacenar contenedores transportables.

Referencia: 211.X

Número de autorización: Z-40.22-388

Por la presente certificamos que el colector de plástico PE cumple las disposiciones generales en materia de inspección de obras. Se llevaron a cabo los ensayos de construcción y estanqueidad.



Sistema de calidad

Záchytná vana CEMO PE 30 I / 40 I

Podklady a technické informace k nádrži

Číslo povolení: Z-40.22-388

Důležité podklady pro provozovatele!

Pečlivě si je uschovejte!

(Podklady předložte při zkouškách skladovacího zařízení s nádržemi.)

1. Návod k dopravě, montáži a provozu

Vážený zákazníku,
se záchytnou vanou PE jste si pořídili kvalitní produkt, který je do posledního detailu promyšlen a určen k praktickému použití a u kterého jsou splněny všechny úředně stanovené předpoklady bezproblémového použití. Podrobnosti jsou uvedeny v následujícím návodu k provozu. Děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Váš výrobce CHEMOWERK

1. Všeobecně

1.1 Podklady, které musí být respektovány

- Povolení Z-40.22-388 pro záchytnou vanu PE (provozní výťah)
- Ustanovení vodního zákona, živnostenského a stavebního zákona, zákona o nebezpečných látkách, pokud se k tomuto produktu vztahují
- Prohlášení o sledování (zadní strana obálky)

1.2 Oblasti použití Pravoúhlé otevřené záchytné vany z polyetylénu (PE) lze použít jako součást skladovacího zařízení s pohyblivými nádobami.

Jsou určeny ke skladování:

- použitých a nepoužitých motorových a převodových olejů s teplotou vzplanutí nad 100 °C
- přípravků na ochranu rostlin
- řady kyselin, louhů, roztoků soli a chemikálií podle seznamu odolnosti v povolení.

2. Přeprava

Aby nedocházelo k poškození a za účelem udržení nároků na záruku je vždy třeba dodržovat tyto pokyny:

- Záchytnou vanu nenechte spadnout ani ji neházejte
- nepokládejte ji na hrany ani na špičaté předměty

3. Podmínky instalace

Podmínky instalace k použití s příslušnými médii si vyhledejte ve vodoprávních, živnostenských a stavebně právních předpisech.

Záchytné vany PE instalujte na rovnou, zpevněnou podlahovou plochu nebo do polic s dostatečnou nosností.

4. Údržba

Záchytné vany PE nevyžadují žádnou zvláštní údržbu.

Záchytnou vanu je provozovatel povinen pravidelně kontrolovat podle povolení.

2. Prohlášení o sledování



Prohlášení o sledování záchytné vany PE

z HD-PE jakožto skladovacího zařízení na pohyblivé nádoby.

Výrobek č.: 211.X

Číslo povolení: Z-40.22-388

Potvrzujeme, že záchytná vana PE odpovídá ustanovením všeobecně platného povolení stavebního dozoru. Byla provedena konstrukční zkouška a zkouška těsnosti.



Řízení jakosti (Qualitätswesen)

CEMO-PE-opsamlingsbakke 30 l / 40 l

Tankpapirer og tekniske informationer

Licensnummer: Z-40.22-388

Vigtige dokumenter til operatøren/ejeren!
Opbevares omhyggeligt!
 (Dokumenterne skal vises ved kontrol af tankanlægget.)

1. Transport-, monterings- og driftsvejledning

Kære kunde,

med PE-opsamlingsbakken har De købt et produkt af høj kvalitet, hvor alle detaljer blev gennemtænkt til den praktiske anvendelse og hvor alle krav, fra myndighedernes side, blev opfyldt som garanti for en problemløs anvendelse. Detaljer finder De i den efterfølgende driftsvejledning. Mange tak for Deres tillid i vores produkter.

Deres CHEMOWERK

1. Generelt

- 1.1 Dokumenter, som der skal tages hensyn til
- Licens Z-40.22-388, til PE-opsamlingsbakke (ejers udskrift)
 - Bestemmelser af vand-, erhvervs- og byggeloven, evt. loven om farlige stoffer
 - Kontrolerklæring (på bagsiden)

1.2 Anvendelsesområder

De rektangulære, åbne opsamlingsbakker af polyethylen (PE) kan anvendes som del af opbevaringsanlæg med mobile beholdere.

De er beregnet til opbevaring af:

- spildt og nyt motor- og gearolie med et flammepunkt over 100 °C
- Plantebeskyttelsesmidler
- mange syrer, lud, saltopløsninger og kemikalier ifølge licensen bestandighedsliste.

2. Transport

Det er påtrængende at følgende overholdes for at undgå skader og for at opretholde garantikravene:

- opsamlingsbakken må ikke tabes eller kastes
- den må ikke lægges på kanter eller spidse genstande

3. Opstillingsforudsætninger

Opstillingsforudsætningerne til de enkelte medier findes i vand-, erhvervs- og byggelovgivningens bestemmelser. PE-opsamlingsbakkerne skal opstilles på en plan bund eller i reoler, som har en tilstrækkelig bæreevne.

4. Vedligeholdelse

PE-opsamlingsbakker kræver ingen særlige vedligeholdelsesforanstaltninger.

Operatøren/ejeren kontrollerer opsamlingsbakken regelmæssigt ifølge godkendelsen.

2. Kontrolerklæring

CEMO

Kontrolerklæring til PE-opsamlingsbakke

af PE-HD som opbevaringsanlæg til mobile beholdere.

Artikel-nr.: 211.X

Licensnummer: Z-40.22-388

Vi bekræfter, PE-opsamlingsbakken stemmer overens med godkendelsens bestemmelser. Konstruktions- og tæthedskontrollen blev gennemført.



Kvalitetskontrol

CEMO-PE-kogumisvann 30 I / 40 I

Paagi dokumendid ja tehniline info

Loa nr: Z-40.22-388

Kasutaja jaoks olulised dokumendid!
Palun korralikult alles hoida!
 (Dokumendid tuleb esitada, kui paaki kontrollitakse.)

1. Transpordi-, paigaldus- ja kasutusjuhend

Väga austatud klient,

PE-kogumisvanni näol omandasite te kvaliteetse toote, mis on üksikasjadeni praktilist kasutust silmas pidades läbi mõeldud ning mille juures on täidetud kõik ametkondlikud eeldused probleemideta kasutamiseks. Üksikasju leiate alljärgnevast kasutusjuhendist. Täname usalduse eest.

Teie CHEMOWERK

1. Üldist

1.1 Järgimisele kuuluvad dokumendid

- luba Z-40.22-388, PE-kogumisvanni jaoks (käitaja väljavõte)
- Kohalduvad vee-, kaubandus- ja ehitusõiguse, ohtlike ainete õiguse sätted
- Järelevalveteatis (tagumine sisekaas)

1.2 Kasutusvaldkonnad

Täisnurkseid avatuid kogumisvanne, mis on valmistatud polüetüleenist (PE), võib kasutada laorajatiste osana, millel on lokaalselt liikuvad mahutid.

Need on ette nähtud järgmiste ainete ladustamiseks:

- kasutatud ja kasutamata mootori- ja käigukastiõlid leekpunktiga üle 100 °C
- taimekaitsevahendid
- paljud happed, leelised, soolalahused ja kemikaalid vastavalt loa vastupidavusnimekirjale.

2. Transport

Vigastuste vältimiseks ja garantiioiguse säilitamiseks tuleb kindlasti silmas pidada:

- Ärge pillake ega visake kogumisvanni maha
- ärge asetage servadele ega teravatele esemetele

3. Paigaldustingimused

Vastavate materjalide paigaldamistingimused leiate vee-, kaubandus- ja ehitusõiguslikest eeskirjadest. PE-kogumisvannid tuleb paigaldada tasasele kindlustatud pinnale või piisava kandejõuga riulitele.

4. Hoolduss

PE-kogumisvannid ei vaja erilisi hooldusmeetmeid. Vastavalt loale peab käitaja kogumisvanni regulaarselt kontrollima.

2. Järelevalveteatis

CEMO	
Järelevalveteatis PE-kogumisvanni jaoks	
valmistatud HD-PE-st laorajatisena lokaalselt liikuvate mahutite jaoks.	
Artikli nr:	211.X
Loa number:	Z-40.22-388
Tõendame, et PE-kogumisvann vastab üldise ehitusjärelevalve loa sätetele. Ehitusinspeksioon ja tiheduse kontroll on läbi viidud.	
	
Kvaliteedikontroll	

CEMO-PE felfogóteknő 30 I / 40 I

A tartály dokumentumai és műszaki információk

Engedélyszám: Z-40,22-388

Fontos dokumentumok az üzemeltető számára! Gondosan őrizték meg!

(A tartályberendezés vizsgálatai alkalmával a dokumentumokat be kell mutatni.)

1. Szállítási-, szerelési- és használati utasítás

Tisztelt vevő!

A polietilén felfogóteknővel Ön olyan minőségi termék birtokába jutott, amelyet az apró részletekig bezárólag a gyakorlati használatra terveztünk, és amely teljesíti az összes, a problémamentes használathoz szükséges hatósági feltételt. A részleteket a következő használati utasítás tartalmazza. Köszönjük bizalmukat.

CHEMOWERK - az Önök szolgálatában!

1. Általános adatok

- 1.1 Dokumentumok, amelyeket figyelembe kell venni
- Z-40,22-388 sz. engedély polietilén felfogóteknőhöz (az üzemeltető kivonata)
 - Víz-, ipar- és építésügyi, valamint a veszélyes anyagokkal kapcsolatos jogi rendelkezések, amennyiben alkalmazhatóak
 - Ellenőrzési nyilatkozat (hátsó borítólapon)

1.2 Alkalmazási területek

A polietilén anyagú, négyszögletes keresztmetszetű nyitott felfogóteknők szállítható edényekkel felszerelt tárolóberendezések részeként használhatók.

A következő anyagok tárolására szolgálnak:

- 100°C-nál magasabb gyulladási pontú használt és nem használt motor-, illetve hajtóműolajok
- Növényvédő szerek
- számos különböző sav, lúg, sóoldat és vegyszer az engedélyben szereplő ellenállósági lista alapján.

2. Szállítás

A károk elkerülése és a garancia érvényességének fenntartása érdekében nyomtatékosan ajánljuk az alábbi szabályok betartását:

- a felfogóteknőt nem szabad leejteni vagy ledobni.
- nem szabad az élére rakni vagy éles tárgyra helyezni.

3. Felállítási feltételek

A mindenkorli tárolt közegekre vonatkozóan érvényes felállítási feltételek a víz-, ipar- és építésügyi előírásokban találhatóak.

A polietilén felfogóteknőket síkfelületű szilárd alapon vagy elegendő teherbírású állványzaton kell felállítani.

4. Karbantartás

A polietilén felfogóteknők nem igényelnek különösebb karbantartást.

Az engedélynek megfelelően az üzemeltetőnek rendszeresen ellenőriznie kell a felfogóteknőt.

2. Ellenőrzési nyilatkozat

CEMO

Ellenőrzési nyilatkozat a polietilén-felfogóteknőhöz

anyaga: nagy fajsúlyú polietilén, rendeltetése: szállítható edények tárolóberendezéseként

Cikkszám.: 211.X

Engedélyszám: Z-40,22-388

Tanúsítjuk, hogy a polietilén felfogóteknő megfelel az általános építés-felügyeleti engedély rendelkezéseinek. Az építési és a tömítettség vizsgálatot elvégeztük.



Minőségügyi osztály

CEMO-PE-dryppekar 30 l / 40 l

Tankpapirer og tekniske informasjoner Godkjennelse - nr.: Z-40,22-388

**Viktige dokumenter for den som eier/driver anlegget!
Ta godt vare på dokumentene!**
(Dokumentene må vises frem ved kontroll
av tankanlegget.)

1. Transport-, monterings- og driftsveiledning

Kjære kunde,

med PE-dryppekar har du kjøpt et kvalitetsprodukt, som er gjennomtenkt ned i minste detalj for praktisk bruk og som uten problem oppfyller alle myndigheters krav. Ytterligere informasjoner finner du i bruksanvisningen. Vi takker for tilliten

Ditt CHEMOWERK

1. Gengerelt

- 1.1 Dokumenter man må ta hensyn til
 - Godkjennelse Z-40.22-388, for PE-dryppekar (eierens versjon)
 - Bestemmelser i vann-, håndverks- og byggerett, farestoffrett hvis dette er aktuelt
 - Overvåkingserklæring (bakre omslagsside)

1.2 Bruksområde

De rettvinklede åpne dryppekarene laget av polyetylen (PE) kan benyttes som del av lageranlegg med stedlig bevegelige beholdere.

De benyttes til lagring av:

- Brukte og ubrukte motor- og giroljer med flammepunkt over 100 °C
- Plantevernmidler
- Mange syrer, lut, saltløsninger og kjemikalier iht. kvalitetslisten til godkjenningen.

2. Transport

For å unngå skader og for å holde garantikravene må følgende overholdes:

- Ikke la dryppekaret falle ned
- Ikke legg det på kanter og spisse gjenstander

3. Oppstillingsbetingelser

Oppstillingsbetingelsene for de respektive mediene finner man i vann-, håndverks- og byggerettslige forskriftene. PE-dryppekarene må stilles på jevnt og fast underlag eller i hyller som tåler vekten av karene.

4. Vedlikehold

PE-dryppekar trenger ingen spesielle vedlikeholdstiltak. Dryppekaret må kontrolleres regelmessig av eieren iht. godkjenningen.

2. Overvåkingserklæring

CEMO	
Overvåkingserklæring for PE-dryppekar	
laget av HD-PE som lageranlegg for stedlig bevegelige beholdere.	
Artikkel-nr.:	211.X
Godkjennelsesnummer:	Z-40,22-388
Vi bekrefter at PE-dryppekaret overholder bestemmelsene til den generelle byggekontroll-godkjenningen. Bygg- og tetthetskontroll ble gjennomført.	
	
Kvalitetsvesen	

CEMO-PE-opvangbak 30 l / 40 l

Tankpapieren en technische informatie Goedkeuringsnr.: Z-40.22-388

Belangrijke documentatie voor de ondernemer! Zorgvuldig bewaren!

(Documentatie moet bij controles van de tankinstallatie worden getoond.)

1. Transport-, montage- en gebruikshandleiding

Geachte klant,

Met de PE-opvangbak hebt u een kwaliteitsproduct aangeschaft waarover tot in de kleinste details en gericht op het praktische gebruik is nagedacht en dat aan alle overheids-eisen voor een probleemloos gebruik voldoet. Nadere informatie vindt u in de onderstaande gebruikshandleiding. Wij danken u voor uw vertrouwen.

Uw CHEMOWERK

1. Algemeen

- 1.1 Documentatie die in acht moet worden genomen
 - Goedkeuring Z-40.22-388, voor PE-opvangbak (samenvatting voor de ondernemer)
 - Bepalingen uit het water-, ondernemings- en bouwrecht, recht inzake gevaarlijke stoffen, voorzover van toepassing
 - Toezichtverklaring (achteromslag)

1.2 Toepassingsgebieden

De rechthoekige, open opvangbakken gemaakt van polyethyleen (PE) kunnen als onderdeel van opslaginstallaties met mobiele vaten worden gebruikt.

Zij zijn bestemd voor de opslag van:

- gebruikte en ongebruikte motor- en transmissieolie met een vlammpunt boven 100 °C
- plantbeschermingsmiddelen
- vele zuren, logen, zoutoplossingen en chemicaliën

volgens de bestendigheidslijst van de goedkeuring.

2. Transport

Om schade te voorkomen en de garantie te behouden, moet u altijd op het volgende letten:

- Laat de opvangbak niet vallen en gooi er niet mee
- Leg de opvangbak niet op kanten of spitse voorwerpen

3. Opstelvoorwaarden

De opstelvoorwaarden voor de betreffende producten zijn te vinden in de water-, ondernemings- en bouwrechtelijke voorschriften.

De PE-opvangbakken moeten op een vlakke, verharde ondergrond of rekken met voldoende draagvermogen worden opgesteld.

4. Onderhoud

PE-opvangbakken vereisen geen bijzondere onderhoudsmaatregelen.

De opvangbak moet door de ondernemer regelmatig volgens de goedkeuring worden gecontroleerd.

2. Toezichtverklaring

CEMO

Toezichtverklaring voor PE-opvangbak

gemaakt van HD-PE als opslaginstallatie voor mobiele vaten.

Artikelnr.: 211.X

Goedkeuringsnummer: Z-40.22-388

Wij verklaren dat de PE-opvangbak voldoet aan de bepalingen van de algemene bouwtoezichtgoedkeuring. De bouw- en lekkagecontrole werd uitgevoerd.



Kwaliteitsmanagement

Bacia colectora de polietileno CEMO 30 I / 40 I

Documentação e informações técnicas do tanque

Licença nº: Z-40.22-388

**Documentos importantes para o operador!
Guardar em local seguro!**

(Os documentos deverão ser apresentados em caso de inspecção dos tanques.)

1. Instruções de transporte, montagem e operação

Prezado cliente,

com a aquisição da Bacia coletora de polietileno, está a receber um produto de qualidade concebido nos mínimos detalhes para a aplicação prática e em conformidade com as exigências técnicas e legais para uma utilização eficiente e adequada. Para mais informações, consultar as instruções a seguir. Agradecemos pela sua fidelidade.

CHEMOWERK

1. Informações gerais

1.1 Observar os seguintes documentos

- Licença Z-40.22-388, para Bacia colectora de polietileno (secção do operador)
- Resoluções da Legislação de Águas, Construção, Comércio e Indústria e, desde que aplicável, de Produtos Perigosos
- Declaração de inspecção (última capa)

1.2 Áreas de aplicação

As bacias colectoras, rectangulares e abertas, confeccionadas em polietileno (PE), podem ser utilizadas como componentes de equipamentos de armazenamento com recipientes movimentáveis.

Foram projectadas para o armazenamento de:

- óleo de caixa e motor novo ou usado com ponto de fulgor superior a 100 °C
- Herbicidas e pesticidas
- ácidos, lixívia, soluções salinas e substâncias químicas conforme a lista de resistência química constante da licença.

2. Transporte

A fim de evitar danos e proporcionar a garantia do produto, é altamente recomendável observar o seguinte:

- Não arremessar ou deixar cair a bacia colectora
- Não posicionar sobre cantos ou objectos pontiagudos

3. Condições de instalação

As condições de instalação para as respectivas substâncias podem ser encontradas nas regulamentações legais relativas a águas, comércio e indústria, e construção. As bacias colectoras de polietileno devem ser instaladas em uma base plana e estável ou em estantes que proporcionem suficiente sustentação.

4. Manutenção

As Bacias colectoras de polietileno não requerem medidas especiais de manutenção.

A bacia colectora deve ser inspecionada regularmente pelo operador conforme a licença.

2. Declaração de inspecção

CEMO

Declaração de inspecção para Bacia colectora de polietileno

de PEAD como equipamento de armazenamento para recipientes movimentáveis.

Nº ref.: 211.X

Nº da licença: Z-40,22-388

Certificamos que a Bacia colectora de polietileno está em conformidade com as especificações da licença geral de supervisão de construção. Foram efectuados testes de densidade e características construtivas.



Controlo de qualidade

Miska zlewowa CEMO-PE 30 I / 40 I

Dokumentacja zbiornika i informacje techniczne

Nr świadectwa dopuszczenia: Z-40.22-388

Ważna dokumentacja dla użytkownika!
Należy zapewnić staranne przechowanie!
 (Dokumentację należy okazać podczas kontroli zbiornika.)

1. Instrukcja dotycząca transportu, montażu i użytkowania

Szanowni Państwo,

miska zlewowa PE stanowi produkt o wysokiej jakości, który w najdrobniejszych szczegółach został stworzony do praktycznego wykorzystania i który spełnia wszystkie ustawowe przepisy i wymagania. Szczegóły opisano w niniejszej instrukcji użytkowania. Dziękujemy za okazane nam zaufanie.

Zespół CHEMOWERK

1. Uwagi ogólne

1.1 Ważna dokumentacja

- Aprobata Z-40.22-388, dotyczy miski zlewowej PE (fragment dla użytkownika)
- Przepisy prawa wodnego, przemysłowego i budowlanego, prawa o substancjach niebezpiecznych o ile dotyczy
- Deklaracja nadzoru (z tyłu na okładce)

1.2 Zakresy zastosowania

Prostokątne miski zlewowe z polietylenu (PE) można używać jako część sprzętu magazynowego z transportowanymi na miejscu pojemnikami.

Są one przeznaczone do składowania:

- zużytych i nowych olejów silnikowych i przekładniowych o temp. zapłonu powyżej 100°C
- środków ochrony roślin
- wielu kwasów, ługów, roztworów soli i pozostałych chemikaliów zgodnych z listą trwałości zawartą w aprobacie.

2. Transport

By uniknąć szkód a także nie utracić gwarancji należy bezwzględnie przestrzegać:

- Nie upuszczać ani nie rzucać miską zlewową
- nie kłaść na krawędziach ani ostrych przedmiotach

3. Warunki ustawienia

W zależności od medium, warunki związane z ustawieniem odpowiadają właściwym przepisom prawa wodnego, przemysłowego lub budowlanego.

Miski zlewowe PE stawia się na płaskim, utwardzonym podłożu lub na regałach o odpowiednio dużym udźwigu.

4. Konserwacja

Miski zlewowe PE nie wymagają szczególnych zabiegów konserwacyjnych.

Miska zlewowa wymaga regularnej kontroli zgodnie ze wskazówkami aprobaty

2. Deklaracja nadzoru

CEMO

Deklaracja nadzoru miski zlewowej PE

ze polietylenu o dużej gęstości jako sprzęt magazynowy do zbiorników używanych na miejscu.

Nr artykułu: 211.X

Nr świadectwa dopuszczenia: Z-40.22-388

Oświadczamy, że miska zlewowa PE odpowiada ustaleniom niemieckiej aprobaty dopuszczającej do stosowania w budownictwie (Allgemeine Bauaufsichtliche Zulassung). Przeprowadzono badanie konstrukcyjne i badanie szczelności.



Zarządzanie jakością

Vană de captare CEMO-PE de 30 l / 40 l

Hârtii pentru stații de alimentare și informații tehnice

Nr. de omologare: Z-40.22-388

Documentații importante pentru exploatator!

Vă rugăm să le păstrați cu grijă!

(La verificarea stației de alimentare cu carburanți trebuie să prezentați documentația.)

1. Instrucțiuni de transport, de montaj și de utilizare

Stimate client,

prin achiziționarea vanei de captare PE ați devenit proprietarul unui produs de calitate, care a fost conceput, până la cele mai mici amănunte, pentru o utilizare practică și prin care sunt îndeplinite toate prevederile oficiale pentru o utilizare fără probleme. Amănuntel le veți găsi în instrucțiunile de utilizare. Vă mulțumim pentru încrederea acordată!

al dumneavoastră CHEMOWERK

1. Generalități

1.1 Documentații de care trebuie ținut cont

- Omologare Z-40,22-388, pentru vana de captare PE (extras pentru exploatator)
- Prevederile legale cu privire la ape, activități comerciale, construcții, substanțe periculoase – în măsura în care sunt aplicabile
- Declarație de supraveghere (coperta din spate)

1.2 Domenii de utilizare

Vana de captare deschisă, de formă dreptunghiulară, polietilenă (PE) întărită cu fibre de sticlă, poate fi folosită ca parte a instalațiilor de depozitare, ca vase mobile.

Ele sunt prevăzute pentru depozitarea de:

- uleiuri uzate și noi de motor și reductor cu temperatura de aprindere peste 100 °C
- Pesticide
- o serie de acizi, leșii, soluții de săruri și substanțe chimice conform listei de omologare cu privire la rezistența la diferite substanțe.

2. Transport

Pentru evitarea daunelor și pentru păstrarea valabilității garanției trebuie respectate neapărat următoarele prevederi:

- vana de captare se va feri de căderi și aruncări
- nu se așeza pe obiecte ascuțite sau care au vârfuri

3. Condiții de amplasare

Condițiile de amplasare separate pentru fiecare agent se găsesc în prevederile legale cu privire la ape, activități comerciale și construcții.

Vanele de captare PE se vor amplasa pe o suprafață netedă și întărită sau pe rafturi cu capacitate portantă suficientă.

4. Întreținere

Vanele de captare PE nu necesită măsuri speciale de întreținere.

Vana de captare trebuie verificată regulat de exploatator, conform omologării.

2. Declarație de supraveghere

CEMO

Declarație de supraveghere pentru vana de captare PE

din HD-PE (polietilenă de densitate ridicată), ca instalație de depozitare pentru butoaiile mobile.

Cod articol: 211.X

Număr de omologare: Z-40.22-388

Certificăm că vana de captare PE îndeplinește prevederile generale pentru o omologare de către organul de supraveghere a construcțiilor. Verificarea constructivă și de etanșeitate a fost efectuată.



Secția de calitate

Полиэтиленовый сливной поддон СЕМО 30 л / 40 л

Документация на бак и техническая информация номер допуска: Z-40.22-388

Важная документация для эксплуатирующей организации! Хранить аккуратно!
(Документация должна быть предъявлена при испытаниях бака).

2. Инструкция по транспортировке, сборке и эксплуатации

Уважаемый покупатель,

Вы приобрели высококачественное изделие, полиэтиленовый сливной поддон, который специально разработан для практического применения и соответствует всем требованиям надзорных органов по эксплуатации. Подробная информация о ней представлена в данной инструкции по эксплуатации. Благодарим Вас за доверие.

Фирма CHEMOWERK

1. Общая информация

1.1 Подлежащие соблюдению документы

- допуск Z-40.22-388 для полиэтиленового сливного поддона (выдержка для эксплуатирующей организации)
- положения водного, промышленного и строительного права, законодательства об обращении с опасными веществами (если необходимо)
- заявление о соответствии требованиям надзорных органов (задняя страница обложки)

1.2 Области применения

Открытые сливные поддоны прямоугольной формы, изготовленные из полиэтилена, могут использоваться в качестве части систем хранения с перемещаемыми емкостями.

Они предназначены для хранения следующих материалов:

- использованных и неиспользованных моторных и трансмиссионных масел с температурой воспламенения более 100 °С;
- средств защиты растений;
- многих кислот, щелочей, соляных растворов и других химикатов согласно перечню устойчивости к воздействию, представленному в допуске к эксплуатации.

2. Транспортировка

Во избежание повреждений и сохранения права на гарантийное обслуживание в обязательном порядке необходимо соблюдать следующие требования:

- не разрешается ронять или бросать сливной поддон;
- не разрешается класть сливной поддон на края или острые предметы.

3. Условия установки

См. соответствующую информацию в предписаниях органов водного, промышленного или строительного надзора в зависимости от жидкостей, которые предполагается хранить в емкости.

Полиэтиленовые сливные поддоны устанавливаются на ровном твердом основании или на полках, имеющих достаточную несущую способность.

4. Техническое обслуживание

Для полиэтиленовых сливных поддонов не требуется выполнения особых работ по техническому обслуживанию.

Эксплуатирующая организация обязана регулярно проверять сливные поддоны согласно требованиям допуска к эксплуатации.

3. Заявление о соответствии требованиям надзорных органов



Заявление о соответствии требованиям надзорных органов для полиэтиленового сливного поддона

из полиэтилена высокой плотности в качестве системы хранения для перемещаемых емкостей.

Артик. №: 211.X

Номер допуска: Z-40.22-388

Настоящим удостоверяется, что полиэтиленовый сливной поддон соответствует положениям общего допуска органа строительного надзора. Испытание давлением и проверка герметичности выполнены.



Система контроля качества

CEMO-PE-uppsamlingstråg 30 I/40 I

Tankpapper och teknisk information

Registreringsnummer: Z-40.22-388

Viktiga underlag för idkaren!

Förvara dem noga!

(Underlagen ska kunna visas upp när tankanläggningen kontrolleras.)

1. Transport-, monterings- och bruksanvisning

Bäste kund,

i och med köpet av uppsamlingstråget av polyeten har du köpt en kvalitetsprodukt som ända in i minsta detalj är genomtänkt för praktiskt bruk och uppfyller alla aktuella myndighetskrav inför en problemlös användning. I den nedanstående bruksanvisningen kan du läsa om detaljerna. Tack för ditt förtroende.

Ditt CHEMOWERK

1. Allmänt

1.1 Underlag att beakta

- Tygodkännande Z-40.22-388 för uppsamlingstråg av polyeten (idkarutdrag)
- Bestämmelser för vatten-, industri- och byggrätt samt förordning om farligt gods, om sådana är tillämpliga
- Övervakningsförsäkringen (baksidan på omslaget)

1.2 Användningsområden

De rektangulära, öppna uppsamlingstrågen av polyeten (PE) kan användas som en del av förvaringsanläggningar för flyttbara kärl.

De är avsedda för förvaring av:

- förbrukade och oanvända motor- och växellådeoljor med en flampunkt på över 100 °C,
- växtskyddsmedel och
- många syror, lutar, saltlösningar och kemikalier enligt beständighetslistan i tygodkännandet.

2. Transport

Beakta följande för att undvika skador och för att upprätthålla garantianspråken:

- Låt inte uppsamlingstråget falla och kasta det inte på golvet.
- Lägg det inte på kanter eller spetsiga föremål.

3. Upställningsvillkor

Hämta uppställningsvillkoren för de aktuella medierna i föreskrifterna i vatten-, industri- och byggrätten.

Placera uppsamlingstrågen av polyeten på ett fast och jämnt underlag eller på ett hyllplan med tillräcklig bärformåga.

4. Underhåll

Uppsamlingstrågen av polyeten behöver inget särskilt underhåll.

Idkaren måste kontrollera uppsamlingstrågen regelbundet enligt tygodkännandet.

2. Övervakningsförsäkringen

CEMO

Övervakningsförsäkringen gällande PE-uppsamlingstråg

av HD-PE som förvaringsanläggning för flyttbara kärl.

Artikelnummer: 211.X

Registreringsnummer: Z-40.22-388

Vi intygar att uppsamlingstråget av polyeten uppfyller bestämmelserna i tygodkännandet av byggprodukter. Konstruktions- och täthetskontroll har utförts.



Kvalitetsenhet

CEMO-PE-keräysallas 30 l / 40 l

Tankkiin liittyvät asiakirjat ja tekniset tiedot Hyväksyntänumero: Z-40.22-388

Tärkeitä käyttäjän asiakirjoja!!

Säilytä huolellisesti!

(Asiakirjat on esitettävä tankin tarkastuksen yhteydessä.)

1. Kuljetus-, asennus- ja käyttöohje

Arvoisa asiakas,

hankkiessasi tämän PE-keräysaltaan olet hankkinut laatutuotteen, joka pienintä yksityiskohtaa myöten on tarkoitettu käytännön tarpeisiin, ja jossa kaikki viranomaisten vaatimukset ongelmattoman käytön suhteen on täytetty. Yksityiskohdat selviävät seuraavasta käyttöohjeesta. Kiitämme luottamuksestasi.

Kumppanisi CHEMOWERK

1. Yleistä

1.1 Huomioitavat asiakirjat

- PE-keräysaltaan hyväksyntänumero Z-40.22-388 (käyttäjän kappale)
- Vesistöä, liiketoiminnan harjoittamista ja rakennetarkastusta koskevat lait sekä vaarallisia aineita koskevat määräykset, sikäli kuin ne tulevat kysymykseen
- Tarkastusilmoitus (takasivu)

1.2 Käyttöalueet

Neliömäisesti avonaista keräysallasta, joka on valmistettu polyetyleenistä (PE), voidaan käyttää liikuteltavilla säiliöillä varustettujen varastointilaitteiden osana.

Niissä on tarkoitus säilyttää:

- käytettyjä ja käyttämättömiä moottori- ja vaihteistooljyjä, joiden leimahduspiste on yli 100 °C
- kasvinsuojeluaineita
- monia happoja, emäksiä, suolaliuoksia ja kemikaaleja, mikäli ne on merkitty hyväksytyjen aineiden listaan.

2. Kuljetus

Vahinkojen välttämiseksi ja takuun voimassaolon varmistamiseksi ota ehdottomasti huomioon seuraavat seikat:

- älä päästä keräysallasta putoamaan, äläkä kolhi sitä
- älä aseta reunojen tai terävien esineiden päälle

3. Sijoitusta koskevat vaatimukset

Sijoitusta koskevat vaatimukset kunkin aineen kohdalla selviävät vesistöä, liiketoiminnan harjoittamista ja rakennetarkastusta koskevista määräyksistä.

PE-keräysaltaat on sijoitettava tasaiselle lujitetulle alustalle tai riittävän vahvoihin hyllyihin.

4. Huolto

PE-keräysaltaat eivät tarvitse mitään erityistä huoltoa.

Käyttäjän on tarkastettava keräysallas säännöllisesti hyväksynnän mukaisesti.

2. Tarkastusilmoitus

CEMO

Tarkastusilmoitus PE -keräysaltaasta

valmistusaine HD-PE, liikuteltavien säiliöiden säilytyspaikkana.

Tuotenumero: 211.X

Hyväksyntänumero: Z-40.22-388

Vahvistamme täten, että PE-keräysallas vastaa Saksan yleisen rakennehyväksynnän määräyksiä. Paine- ja tiivistarkastus on suoritettu.



Laatutarkkailu

Záchytná vaňa CEMO PE 30 I / 40 I

Podklady a technické informácie o nádrži

Číslo povolenia: Z-40.22-388

Dôležité podklady pre prevádzkovateľa!

Starostlivo si ich uschovajte!

(Podklady predložte pri skúškach skladovacieho zariadenia s nádržami.)

1. Návod na dopravu, montáž a prevádzku

Vážený zákazník,

so záchytnou vaňou PE ste si kúpili kvalitný produkt, ktorý je premyslený do posledných detailov a je určený na praktické použitie a pri ktorom sú splnené všetky úradné predpoklady bezproblémového použitia. Podrobnosti sú uvedené v nasledujúcom návode na prevádzku. Ďakujeme Vám za Vašu dôveru.

Váš CHEMOWERK

1. Všeobecne

- 1.1 Podklady, ktoré musia byť rešpektované
 - Povolenie Z-40.22-388, pre záchytnú vaňu PE (výťah prevádzkovateľa)
 - Ustanovenia vodného zákona, živnostenského a stavebného zákona, zákona o nebezpečných látkach, pokiaľ sa vzťahujú na tento produkt
 - Vyhlásenie o sledovaní (zadná strana obálky)

1.2 Oblasť použitia

Pravouhlé otvorené záchytné vane z polyetylénu (PE) sa môžu využívať ako súčasť skladovacích zariadení s pohyblivými nádobami.

Sú určené na skladovanie:

- použitých a nepoužitých motorových a prevodových olejov s teplotou vzplanutia nad 100 °C
- prípravkov na ochranu rastlín
- mnohých kyselín, lúhov, soľných roztokov a chemikálií podľa zoznamu odolnosti v povolení.

2. Preprava

Aby nedochádzalo k poškodeniu a za účelom udržania nárokov na záruku je vždy nutné dodržiavať tieto pokyny:

- záchytnú vaňu nenechajte spadnúť a ani ju nehádzajte
- nekladte ju na hrany ani na ostré predmety

3. Podmienky inštalácie

Podmienky inštalácie na použitie príslušných médií nájdete v predpisoch o vode, živnostenských a stavebnoprávných predpisoch.

Záchytné vane PE inštalujte na rovnú, spevnenú podlahovú plochu alebo v regáloch s dostatočnou nosnosťou.

4. Údržba

Záchytné vane PE si nevyžadujú žiadnu zvláštnu údržbu.

Záchytnú vaňu je prevádzkovateľ povinný pravidelne kontrolovať podľa povolenia.

2. Vyhlásenie o sledovaní

CEMO

Vyhlásenie o sledovaní pre záchytnú vaňu PE

z HD-PE ako skladovacieho zariadenia pre pohyblivé nádoby.

Výrobok č.: 211.X

Číslo povolenia: Z-40.22-388

Potvrdzujeme, že záchytná vaňa PE zodpovedá ustanoveniam všeobecne platného povolenia stavebného dozoru. Bola vykonaná konštrukčná skúška a skúška tesnosti.



Riadenie kvality

CEMO-PE prestrezna kad 30 l / 40 l**Dokumenti za tank in tehnične informacije****Št. dovoljenja: Z-40,22-388****Pomembni dokumenti za upravljalca!****Skrbno shranite!**

(dokumente je treba pokazati pri preverjanju tanka.)

1. Navodila za transport, montažo in obratovanje

Spoštovana stranka,

PE prestrezna kad je kakovosten proizvod, ki je do najvišje možne meje ustvarjen in predviden za praktično uporabo in pri katerem so izpolnjene vse uradne zahteve za neproblematično uporabo. Podrobnosti boste izvedeli iz teh navodil za uporabo. Zahvaljujemo se vam za vaše zaupanje.

Vaš CHEMOWERK

1. Splošno**1.1 Pomembni dokumenti**

- Dovoljenje Z-40.22-388, za PE prestrezno kad (izvleček za upravljalca)
- Pravna določila o vodah, določila obrtnega prava ter gradbenega prava, če veljajo
- Izjava o nadzoru (hrbna stran platnice)

1.2 Področja uporabe

Štrikotno odprte prestrezne kadi iz polietilena (PE) se lahko uporabljajo kot del skladiščnih sistemov s krajevno premičnimi posodami.

Prevideno so za skladiščenje:

- rabljenega in nerabljenega motorskega olja in olja v menjalniku s plameniščem nad 100 °C
- sredstev za varstvo rastlin
- veliko kislin, lugov, solnih raztopin in kemikalij v skladu s seznamom obstojnosti v dovoljenju.

2. Transport

Za preprečevanje poškodb in ohranitev pravic jamstva je treba nujno upoštevati:

- Pretrezna kad ne sme pasti na tla in se ne sme metati po tleh
- ne odlagajte je na robove ali ostre predmete

3. Postavitveni pogoji

Postavitvene pogoje za vsakokratni medij morate preveriti v predpisih vodnega, obrtnega in gradbenega prava. PE prestrezne kadi morate postaviti na ravni, utrjeni podlagi ali v regalih z zadostno nosilnostjo.

4. Vzdrževanje

PE prestrezna kad ne potrebuje posebnih vzdrževalnih ukrepov.

Prestrezno kad upravljalca mora redno preverjati, v skladu z dovoljenjem.

2. Izjava o nadzoru**CEMO****Izjava o nadzoru
za PE prestrezne kadi**

iz HD-PE kot dela skladiščnih sistemov s krajevno premičnimi posodami.

Št. artikla: 211.X**Številka dovoljenja: Z-40,22-388**

Potrjujemo, da PE prestrezna kad odgovarja določilom splošnega dovoljenja gradbenega nadzora. Gradbeni preizkus in preverjanje tesnosti sta bila izvedena.



Kakovost

CEMO PE toplama küveti 30 l / 40 l

Tank evrakları ve teknik bilgiler Ruhsat No.: Z-40,22-388

İşletmeci için önemli belgeler!

Lütfen özenli bir şekilde saklayın!

(Tank sisteminin kontrolleri sırasında belgeler gösterilmelidir.)

1. Taşıma, montaj ve işletme talimatı

Sayın Müşteri,

PE toplama küveti ile, çalışma ortamı koşullarının en ince ayrıntısına kadar düşünülmüş için tasarlanmış, sorunsuz çalışmanın temin edilebilmesi için tüm yasal ön şartları yerine getiren bir kalite ürün satın almış bulunmaktasınız. Ayrıntılı bilgileri, aşağıdaki işletme talimatında bulabilirsiniz. Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

CHEMOWERK Ekibiniz

1. Genel

1.1 Dikkate alınacak evraklar

- Ruhsat Z-40.22-388, PE toplama küveti için (işletmeci nüshası)
- Su, sanayi ve inşaat hukuku, tehlikeli madde hukuku yönetmelikleri; geçerli olan durumlarda
- Denetim beyanı (zarfın arka tarafında)

1.2 Kullanım alanları

Polietilenden (PE) üretilmiş, dik dörtgen şekilde açık toplama küvetleri, seyar konteynerli depolama tesislerin bir parçası olarak kullanılabilir.

Toplama küvetleri, aşağıdakilerin depolanması için tasarlanmıştır:

- patlama noktası 100 °C'nin üzerinde olan kullanılmış ve kullanılmamış motor ve transmisyon yağları
- bitki koruma ilaçları
- çeşitli asitler, kostikler ve tuz solüsyonları ve kimyasal maddeler; ruhsatta belirtilen rezistans listesine uygun olarak.

2. Taşıma

Hasarlardan kaçınılması ve garanti haklarının korunması için aşağıdakiler mutlaka dikkate alınmalıdır:

- Toplama küvetini düşürmemeyi veya atmamayı
- kenarlara veya sivri eşyalara koymamayı

3. Kurulum şartları

Kurulum şartları için, ilgili maddenin su, sanayi ve inşaat hukuksal yönetmeliklerine bakınız.
PE toplama küvetleri, düz sabitleştirilmiş zemin veya yeterince taşıyıcı gücü yüksek raflar üzerine kurulmalıdır.

4. Bakım

PE toplama küvetlerini, özel bakım işlemlerine tabi tutmaya gerek yoktur.

Toplama küveti, işletmeci tarafından düzenli ve ruhsatta belirtilen şekilde kontrol edilmelidir.

2. Denetim beyanı

CEMO	
Seyar konteynerler için depolama tesisi olarak tasarlanmış, HD-PE'den üretilmiş	
PE toplama küvetleri için denetim beyanı.	
Ürün kodu:	211.X
Ruhsat numarası:	Z-40,22-388
PE toplama küvetinin, genel inşaat kontrol ruhsatındaki düzenlemelere uygun olduğunu teyit ediyoruz. İnşaat ve sızdırmazlık kontrolü yapılmıştır.	
	
Kalite kontrol	

Notizen

Notizen

